

Gebrauchsanweisung

Das Oberflächenschutzsystem BriteGuard® Sealer X eignet sich für satinierte und sandgestrahlte Oberflächen.

Diese rauen Oberflächen sollten nach Möglichkeit unmittelbar nach dem Herstellungsprozess beschichtet werden!

Hinweise:

- Beachten Sie in allen Fällen die Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt und auf den Etiketten.
- Tragen Sie bei der Verarbeitung geeignete Sicherheitskleidung.
- Verarbeiten Sie die Materialien nur in gut gelüfteten Räumen.
- Verarbeiten Sie das Material nur bei Temperaturen von 10 °C - 30°C.
- Achten Sie darauf, dass die Gläser mind. 24h vor der Beschichtung bei der Temperatur gelagert werden, bei der später die Beschichtung durchgeführt wird. Die Gläser dürfen nicht kälter sein als die Umgebungstemperatur, da sich sonst Kondensat auf der Oberfläche bildet. Dies verhindert, dass sich BriteGuard® Surface Sealer X mit der Glasoberfläche verbinden kann.

Es gibt drei Applikationsmöglichkeiten:

- Manuell
z.B. Baumwoll-Pad
 - Halbautomatisch
z.B. Sprühkopf, Sprühpistole oder Sprühgerät
 - Vollautomatisch
Sprechen Sie uns hierzu gerne auf Ihre Bedürfnisse an.
- Die zu beschichtende Fläche muss sauber, trocken und fett-/ staubfrei sein.
 - Bringen Sie BriteGuard® Surface Sealer X mit geeigneten Hilfsmitteln auf die Oberfläche auf (1). Geeignete Hilfsmittel finden Sie auf unserer website www.briteguard.com.
 - Achten Sie darauf, die Oberfläche gleichmäßig mit dem BriteGuard® Surface Sealer X zu benetzen.
 - Lassen Sie den BriteGuard® Surface Sealer X 5 Minuten lang auf der Oberfläche aushärten und polieren Sie diese anschließend gleichmäßig mit einem Mikrofasertuch (2).
 - Ruhezeit nach dem Aufpolieren vor weiterer Bearbeitung:
10 °C = 60 min.
20 °C = 30 min.
30 °C = 15 min.

Instructions for Use

The surface protection system BriteGuard® Surface Sealer X is suitable for all satin finished and sandblasted surfaces.

If possible, the rough surfaces should be coated directly after the manufacturing process!

Please note:

- Be sure to always follow the safety instructions in the safety data sheet and on the labels.
- When working with the product, always wear suitable protective clothing.
- Ensure that rooms are well ventilated when working with the materials.
- Only work with the material at temperatures between 10 °C - 30° C.
- Make sure that the glass panes to be coated have previously been stored at coating temperature for at least 24 hours. The panes must not be colder than the ambient temperature as otherwise condensate will form on the glass surface. This impedes BriteGuard® Surface Sealer X from reacting with the glass surface.

There are three application possibilities:

- manual, e.g. with a cotton pad
 - semi-automatic, e.g. using a spray head, spray gun or other spraying devices
 - fully automatic
- We are happy to assist you in finding a solution precisely tailored to your requirements.

- The surface to be treated must be clean, dry and free of grease and dust.
- Apply BriteGuard® Surface Sealer X to the surface using suitable application products (1). For further information about suitable application products, please refer to our website www.briteguard.com.
- Be sure to coat the surface uniformly with the BriteGuard® Surface Sealer X.
- Allow the BriteGuard® Surface Sealer X to cure on the surface for 5 minutes and then polish the surface evenly with a microfibre cloth (2).
- Resting period after polishing the glass and before further processing:
10° C = 60 min.
20° C = 30 min.
30° C = 15 min.

Mode d'emploi

Le système de protection de surface BriteGuard® Surface Sealer X est approprié aux surfaces dépolies et sablées.

Ces surfaces rugueuses devraient être traitées immédiatement après le processus de fabrication!

Informations:

- Toujours prendre en considération les informations de sécurité figurant dans la fiche de données de sécurité et sur les étiquettes.
- Pendant le traitement, porter des protections de sécurité adéquates.
- Utiliser les produits uniquement dans des locaux bien aérés.
- Travailler les produits uniquement à des températures de 10 °C - 30°C.
- Les verres doivent être stockés pendant au moins 24 heures avant le traitement à la même température à laquelle ils seront traités plus tard. Les verres ne doivent pas être plus froids que la température ambiante, sinon il y aura de la condensation sur la surface. Celle-ci empêchera la liaison du BriteGuard® Surface Sealer X avec la surface du verre.

Il y a trois modes d'application :

- Manuel
par ex. avec un tampon en coton
- Semi-automatique
par ex. tête pulvérisatrice, pistolet pulvérisateur ou pulvérisateur
- Automatique
Contactez-nous afin de nous soumettre vos besoins.

- La surface à traiter doit être propre, sèche et exempte de graisse et de poussière.
- Appliquer BriteGuard® Surface Sealer X en utilisant des ustensiles adéquats (1). Vous trouverez des ustensiles adéquats sur notre site Internet www.briteguard.com.
- Prendre garde à mouiller la surface uniformément avec le BriteGuard® Surface Sealer X.
- Laisser durcir le BriteGuard® Surface Sealer X pendant 5 minutes. Ensuite, polir la surface à l'aide d'un chiffon en microfibre (2).
- Temps de repos après le polissage avant une utilisation ultérieure :
10 °C = 60 min.
20 °C = 30 min.
30 °C = 15 min.

Istruzioni per l'uso

Il sistema di protezione BriteGuard® Surface Sealer X è adatto per superfici satinata e sabbiata.

Le superfici ruvide dovrebbero essere trattate immediatamente dopo il processo di produzione!

Avvertenze:

- Rispettare assolutamente le avvertenze sulla sicurezza riportate sulla scheda di sicurezza e sulle etichette.
- Durante la lavorazione indossare indumenti di protezione adatti.
- Trattare i materiali solo in ambienti ben ventilati.
- Eeguire il trattamento solo a temperature di 10 °C - 30°C.
- Provvedere affinché, almeno 24 ore prima del trattamento, i vetri vengano conservati alla temperatura con la quale più tardi si effettua il trattamento. I vetri non devono essere più freddi della temperatura ambiente, in caso contrario sulla superficie si forma uno strato di condensa che impedisce che il BriteGuard® Surface Sealer X aderisca alla superficie di vetro.

Esistono tre possibilità d'applicazione:

- Manuale
p.es. tampone di cotone
- Semiautomatica
p.es. spruzzatore, pistola a spruzzo o nebulizzatore
- Completamente automatica
Contattateci in merito e insieme vedremo le vostre esigenze

- La superficie da trattare deve essere pulita, asciutta, priva di grasso e polvere.
- Applicare il BriteGuard® Surface Sealer X sulla superficie usando mezzi adatti (1). Trovate i mezzi adatti sul nostro sito Web www.briteguard.com.
- Assicurarsi di bagnare uniformemente la superficie con BriteGuard® Surface Sealer X.
- Trascorsi 5 minuti dall'applicazione, con un panno in microfibra lucidare uniformemente la superficie trattata con BriteGuard® Surface Sealer X (2).
- Tempo di riposo dopo la lucidatura con il panno in microfibra e prima di qualsiasi altra lavorazione:
10 °C = 60 min.
20 °C = 30 min.
30 °C = 15 min.

Instrucciones de uso

El sistema de protección de superficies, BriteGuard® Surface Sealer X, es adecuado para superficies esmeriladas y arenadas.

¡Al ser posible, superficies rugosas de este tipo se deben proteger inmediatamente después de su producción!

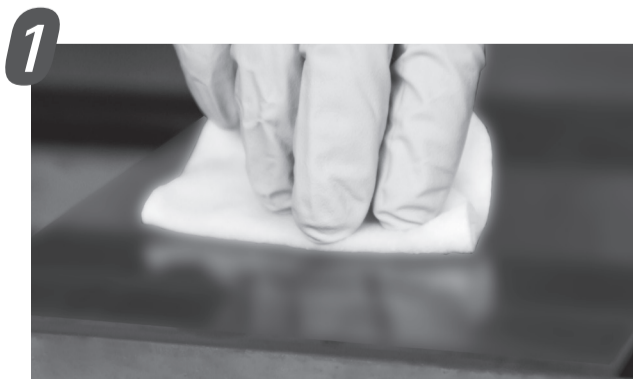
Advertencia:

- En todo caso tener en cuenta los avisos de seguridad en la hoja de datos de seguridad y las etiquetas.
- Siempre llevar ropa protectora adecuada durante la aplicación.
- Solamente aplicar el material en espacios bien ventilados.
- Solo aplicar la protección con temperaturas entre 10 °C - 30 °C.
- Asegúrese de que los vidrios a proteger se almacenen durante por lo menos 24 horas a la misma temperatura que prevalecerá más tarde durante la aplicación. Los vidrios no deben estar más fríos que la temperatura ambiente porque de ser así, se condensará agua en la superficie. Esto impedirá que el BriteGuard® Surface Sealer X reaccione químicamente con la superficie.

Hay tres posibilidades de aplicación:

- manual, p.ej. con almohadilla de algodón
- semiautomático, p.ej. con pistola, cabezal u otro dispositivo de pulverización
- automático
Estaremos encantados de asesorarle acerca de una solución a su medida.

- La superficie a proteger debe estar limpia, seca y libre de grasa y polvo.
- Aplicar el BriteGuard® Surface Sealer X en la superficie con un dispositivo apropiado (1). Encontrará los dispositivos adecuados en nuestra página web www.briteguard.com.
- Asegúrese de que el BriteGuard® Surface Sealer X se distribuya uniformemente por toda la superficie.
- Deje secar el BriteGuard® Surface Sealer X durante 5 minutos y después saque brillo a la superficie con un trapo de microfibra (2).
- Tiempo de reposo después de sacar brillo al vidrio y antes de seguir procesándolo:
10° C = 60 min.
20° C = 30 min.
30° C = 15 min.



Gebruiksaanwijzingen

Het oppervlaktebeschermingssysteem BriteGuard® Sealer X is geschikt voor gesatineerde en gezandstraalde oppervlakten.

Deze ruwe oppervlakten moeten, wanneer mogelijk, na het productieproces direct gecoat worden!

Tip:

- Lees altijd de veiligheidsverwijzingen in het veiligheidsblad en op de etiketten.
- Draag bij de verwerking geschikte veiligheidskleding.
- Verwerk het materiaal alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Verwerk het materiaal alleen bij temperaturen tussen 10°C - 30°C.
- Let erop, dat het te coaten glas, minimaal 24 van te voren in de ruimte aanwezig is waar de coating plaatsvindt. Het glas mag niet kouder zijn dan de kamertemperatuur, zodat er geen condensvorming kan plaatsvinden. Deze zorgt ervoor dat de BriteGuard® Surface Sealer X geen verbinding kan aangaan met het glas.

Er zijn 3 applicatiemogelijkheden:

- Manueel met bijv. katoenen pad
- Halfautomatisch met bijv. sproeikop, sproeipis tool of sproeiapparaat.
- Volautomatisch. Vraagt u ons voor advies.

- Het te coaten oppervlak moet schoon, droog en vetvrij zijn.
- Breng BriteGuard® Surface Sealer X met geschikte hulpmiddelen aan op het oppervlak (1). Geschikte hulpmiddelen vindt u op onze website www.briteguard.com
- Let er op dat het oppervlak gelijkmatig met de BriteGuard® Surface Sealer X besproeid wordt.
- Laat de BriteGuard® Surface Sealer X 5 minuten lang uitharden en wrijf deze gelijkmatig uit met een microvezeldoek (2).
- Rusttijd na het uitwrijven voor verdere bewerking plaatsvindt
10°C = 60 min.
20°C = 30 min.
30°C = 15 min.

Használati útmutató

A BriteGuard® Surface Sealer X felületvédelmi rendszer savmart és homokfúvott felületek kezelésére alkalmas.

Ezeket a nyers felületeket lehetőleg közvetlenül az előállítási folyamat után vonjuk be!

Utalások:

- Ügyeljen minden esetben a biztonságtechnikai adatlapban és a matricákon található biztonsági utalásokra.
- Hordjon mindig a felhordásra alkalmas biztonsági ruházatot.
- Csak jól átszellőztetett teremben dolgozza fel az anyagot.
- Az anyagot csak 10 °C – 30 °C hőmérsékleten használja.
- Ügyeljen arra, hogy az üvegeket legalább 24 órával a bevonás előtt ezen a hőmérsékleten tárolja, ahol később a bevonást is elvégzi majd. Az üvegeknek nem szabad hidegbe menniük, mint a környezeti hőmérséklet, különben kondenz képződhet a felületen. Ez megakadályozhatja a BriteGuard® Surface Sealer X-t az üvegfelülettel való kapcsolódásban.

3 felvételi módra van lehetőség:

- Manuálisan Pl.: vattapaddal
- Félaautomatán Pl.: szórófejrel, szórópisztollyal vagy szóró műszerrel
- Teljesen automatán
Szükség esetén konzultáljon velünk!

- A bevonandó felületnek tisztának, száraznak és zsír-/pormentesnek kell lennie.
- Vigye fel a BriteGuard® Surface Sealer X-t a megfelelő segítséggel a felületre (1). Erre alkalmas segítséget a weboldalunkon talál www.briteguard.com
- Ügyeljen arra, hogy a felület egyenletesen legyen behálózva a BriteGuard® Surface Sealer X-vel.
- Hagyja a BriteGuard® Surface Sealer X-et 5 percig a felületen kikeményedni és polírozza meg egyenletesen egy mikroszálal törőlkendővel (2).
- Pihenőidő a felpolírozást követően a további megmunkáláshoz:
10 °C = 60 min.
20 °C = 30 min.
30 °C = 15 min.

Bruksanvisning

Ytskyddssystemet BriteGuard® Surface Sealer X är avsett för satinerade och sandblästrade ytor.

Ojämna ytor av detta slag skall om möjligt beläggas omedelbart efter tillverkningsprocessen!

Hänvisningar:

- Följ alltid säkerhetsanvisningarna i säkerhetsdatabladet och på etiketterna.
- Använd lämpliga skyddskläder vid bearbetningen.
- Bearbeta materialet endast i välventilerade rum.
- Arbeta bara med materialet vid temperaturer mellan 10 °C – 30 °C.
- Försäkra er om att glasskivorna som skall behandlas har lagrats minst 24 timmar i samma temperatur som där beläggningsen skall ske. Skivorna får inte vara kallare än omgivningstemperaturen då därmed kondens kan uppstå. Detta hindrar BriteGuard® Surface Sealer X från att reagera med glasytan.

Det finns tre möjligheter till applicering:

- Manuellt, t.ex med bomullspads
- Halvautomatiskt, t.ex med sprayhandtag, spraypistol eller liknande sprayutrustning
- Helautomatiskt
Vi hjälper Er gärna att finna en skräddarsydd lösning efter era behov.

- Den yta som skall beläggas skall vara ren, torr och fri från fett och damm.
- Applicera BriteGuard® Surface Sealer X på ytan med lämpliga hjälpmedel (1). För ytterligare information om passande applikationsutrustning, hänvisar vi till vår websida www.briteguard.com
- Se till att ytan får ett jämnt skikt av BriteGuard® Surface Sealer X.
- Låt BriteGuard® Surface SEALER X härda i 5 minuter på ytan, och polera den sedan jämnt med en mikrofiberduk (2).
- Vilottid efter polering av glaset före ytterligare bearbetning:
10 °C = 60 min.
20 °C = 30 min.
30 °C = 15 min.

Instrukcja Obsługi

System ochrony powierzchni BriteGuard® Sealer X nadaje się do wszystkich powierzchni satynowanych i piaskowanych.

Według możliwości powierzchnie chropowate powinny być powleczone bezpośrednio po procesie produkcyjnym!

Wskazówki:

- Zawsze należy postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa na karcie charakterystyki i etykietach.
- Należy nosić odpowiednią odzież ochronną podczas przetwarzania.
- Materiał może być stosowany tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Materiał może być stosowany tylko w temperaturach od 10 °C do 30°C.
- Należy zapewnić że szkło przed нанесieniem powłoki jest magazynowane przez co najmniej 24h w temperaturze w której później zostanie нанесiona powłoka. Szkło nie może być chłodniejsze niż temperatura otoczenia. W innym wypadku na powierzchni szkła powstanie kondensacja. Kondensat ten zapobiegnie połączeniu się BriteGuard® Surface Sealer X z powierzchnią szkła.

Istnieją trzy możliwości aplikacji

- Manualnie
Np. pad bawlniany
- Półautomatycznie
Np. głowica, pistolet lub urządzenie rozpylające
- Automatycznie
Proszę zwrócić się do nas o możliwości odpowiadające Państwa potrzebom.

- Powierzchnia do pokrycia powłoką musi być czysta, sucha, odtłuszczona i odkurzona.
- Za pomocą odpowiednich narzędzi należy nanieść BriteGuard® Surface Sealer X na powierzchnię (1).
- Odpowiednie produkty pomocnicze znajdziecie Państwo na naszej stronie internetowej www.briteguard.com
- Powierzchnia musi być zwilżona równomiernie środkiem BriteGuard® Surface Sealer X.
- BriteGuard® Surface Sealer X musi utwardnieć na powierzchni przez 5 minut. Następnie należy równomiernie wypolerować powierzchnię za pomocą ściereki z mikrofibry (2).
- Czas przestoju po polerowaniu przed dalszą obróbką:
10 °C = 60 min.
20 °C = 30 min.
30 °C = 15 min.

Инструкция по Эксплуатации

Система защиты поверхности BriteGuard® подходит для сатинового стекла и стекла, прошедшего пескоструйную обработку.

Покрытие на такие негладкие поверхности по возможности необходимо наносить непосредственно после процесса изготовления!

Указания:

- Всегда соблюдайте указания по технике безопасности, содержащиеся в листке безопасности и на этикетке средства.
- При использовании будьте в подходящей защитной одежде.
- Используйте средства только в достаточно проветриваемых помещениях.
- Используйте средства только при температуре от 10 °C до 30°C.
- Обращайте внимание на то, что стекло должно находиться минимум 24 часа при той температуре, при которой будет наноситься покрытие. Температура стекла не может быть ниже, чем температура окружающей среды, так как это ведет к образованию конденсата. Это препятствует тому, что BriteGuard® Surface Sealer X вступает в реакцию с поверхностью стекла.

Существует 3 варианта нанесения:

- Ручной способ, например, с помощью хлопчатобумажного тампона.
- Полуавтоматический, например, через распылительную головку, пистолет или устройство.
- Автоматический.
Обратитесь к нам за получением дополнительной информации!

- Поверхность для покрытия должна быть чистой, сухой, обезжиренной и без пыли.
- Нанесите BriteGuard® Surface Sealer X с помощью подходящих средств на поверхность (1).
- Подходящие вспомогательные средства Вы найдете на нашем сайте www.briteguard.com
- Следите за тем, чтобы поверхность была равномерно обработана средством BriteGuard® Surface Sealer X.
- Дайте покрытию BriteGuard® Surface Sealer X отвердеть на поверхности в 5 минут, затем равномерно отполируйте поверхность салфеткой из микрофибры (2).
- Пауза перед дальнейшей обработкой после полировки:
10°C = мин. 60 минут
20°C = мин. 30 минут
30°C = мин. 15 минут

